

30 JAHRE ARBEIT UNTER DEM SEGEN GOTTES

„Wie sollen sie nun den anrufen, an den sie nicht geglaubt haben? Wie aber sollen sie an den glauben, von dem sie nicht gehört haben? Wie aber sollen sie hören ohne einen Prediger?“ (Röm 10,14.15).

Diese Frage des Paulus stand am Anfang der Bibelhilfe. Der Mitgründer und erste Vorsitzende der Bibelhilfe, **Waldemar Murjahn**, hat auf diese Stelle immer wieder hingewiesen, in Rundbriefen und im persönlichen Gespräch.

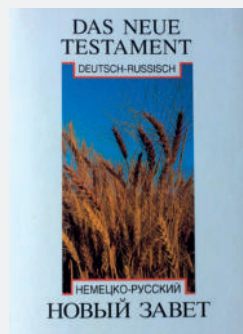
Der auslösende Faktor war der Fall des „eisernen Vorhangs“ 1989/90. Nun war da auf einmal ein großes Gebiet, gewissermaßen direkt vor unserer Tür, in dem die christliche Botschaft praktisch weitgehend unbekannt war und in dem ein Nachholbedarf an christlicher Information sichtbar wurde. Siebzig Jahre, mehr als zwei Generationen lang, war die Verbreitung der Bibel und der christlichen Botschaft in der Sowjetunion praktisch verboten gewesen. Den Christen dort waren ja jegliche missionarische Tätigkeit, Jugendarbeit, katechetische und soziale Tätigkeit praktisch untersagt. So war das erste Produkt der 1993 gegründeten Bibelhilfe ein **deutsch-russisches Neues Testament**.

Der deutsche und der russische Text liefen jeweils auf einer linken und einer rechten Seite parallel, sodass man das Buch auch zum Erlernen einer der Sprachen benutzen konnte. Gleich am Anfang, im Jahre 1993 erschien diese Ausgabe, und sie wurde in den folgenden Jahren noch mehrmals nachgedruckt und in Deutschland und Russland verbreitet, wobei das Büro von Waldemar Murjahn in Moskau wertvolle Dienste leistete. Die Gesamtauflage betrug 100.000 Exemplare.

Das nächste Projekt war dann – seit 1995 – eine **Bilderbibel** mit frei nacherzählten, gut verständli-



Waldemar Murjahn



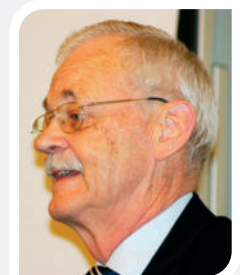
chen Texten, die sowohl als zweisprachige Ausgabe **deutsch-russisch** wie auch als rein russischsprachige Ausgabe erschien – die zweisprachige Ausgabe 1997, die einsprachige im Jahr 2000. Beide wurden mehrfach nachgedruckt. Diese farbig illustrierte Bibel, die nach unserem Empfinden fast den Charakter einer Kinderbibel hatte – und als solche war sie ursprünglich geplant worden –, wurde dankbar begrüßt und gern angenommen, auch von Erwachsenen, weil sie so einfach und anschaulich war.



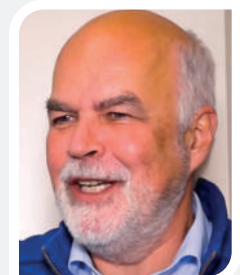
Im Jahr 2002 erschien eine Art Kurzfassung der Bibel in einer viersprachigen Ausgabe: deutsch, englisch, russisch und türkisch. Dieses Buch mit dem Titel „Das Wichtigste – Texte zum Leben“ enthielt ausgewählte biblische Texte mit erklärenden und verbindenden Zwischentexten, sodass der Leser auf knapp 200 Seiten durch die ganze Bibel von der Schöpfung bis zur Offenbarung geführt wurde. Eine besondere Olympiade-Ausgabe dieses Buches erschien dann im Jahr der olympischen Spiele 2004 in den Sprachen Griechisch, Spanisch, Englisch und Deutsch.

Nach dem plötzlichen Heimgang von Waldemar Murjahn gab es eine wichtige Veränderung in der Arbeit der Bibelhilfe: Die **Christliche Verlagsgesellschaft Dillenburg** übernahm 2002 die Logistik – also Lagerhaltung, Versand, Adressenpflege – für die Bibelhilfe vom R. Brockhaus-Verlag. Sein damaliger Leiter **Dr. Ulrich Brockhaus** hat die Bibelhilfe e.V. von der Gründung an durch die 30 Jahre gestaltend und wohlwollend begleitet und viele Ideen eingebracht. Diese neue Anbindung der Bibelhilfe, v. a. die tatkräftige Betreuung durch den Geschäftsführer **Hartmut Jaeger**, hat maßgeblich dazu beigetragen, dass die Arbeit der Bibelhilfe auch nach dem Tod von Waldemar Murjahn praktisch bruchlos weitergehen konnte.

Im Jahr 2007 erschienen die **spanische** und die **portugiesi-**



Dr. Ulrich Brockhaus

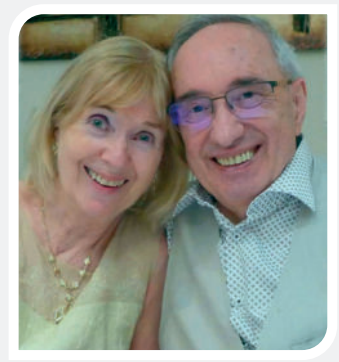
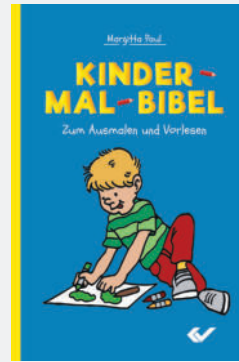


Hartmut Jaeger



sche Ausgabe der **Kindermalbibel** für Südamerika. 2008 wurde eine Ausgabe des Neuen Testaments in einer kommunikativen Übersetzung mit Beigaben speziell für die Gefängnisarbeit gedruckt und verteilt, unter dem Titel „Be free“. Und 2009 erschien das **deutsch-türkische Johannesevangelium** mit grammatischen Einführungen in die deutsche und die türkische Sprache. Der Titel: „Wasser, Brot, Leben“. Seitdem hat es **jährlich neue Projekte** gegeben (s. Abb.).

Zum **bestverteilten Produkt** der Bibelhilfe e. V. entwickelte sich die **Kindermalbibel**, die mittlerweile in fast 30 Sprachen vorliegt. Hier hat sich auch die engagierte Mitarbeit von **Fabio & Renate Martin** positiv ausgewirkt, die dieses Projekt zu ihrem Herzensanliegen gemacht haben. Gerade in der Ukraine und weiteren osteuropäischen Gebieten sowie in Afrika und Asien wurden viele Exemplare verteilt, auch mit Hilfe verschiedener Kooperationspartner.



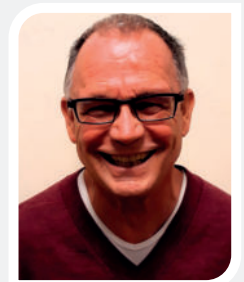
Fabio und Renate Martin



Wichtig auch für 2024 ist **Literatur zur Frage nach dem Leid**. Hier entsteht offensichtlich in einer zunehmend entchristlichten Gesellschaft Antwortbedarf.

In den ganzen 30 Jahren hat die Bibelhilfe e. V. aus der Treue Gottes gelebt. Er hat immer wieder neue Mitarbeiter für die Gremien geschenkt, aber vor allem immer rechtzeitig für die finanziellen Mittel gesorgt, die die Bibelhilfe e. V. für die Abwicklung ihrer Aufgaben brauchte. Dafür sind wir unserem Herrn sehr dankbar. Unser Dank gilt aber auch jedem Spender und jedem Verteiler der Literatur. Sie alle haben dafür gesorgt, dass das Evangelium verbreitet wurde. Wir vertrauen darauf, dass er auch weiterhin materiell und personell für das Werk sorgt, damit noch viele Menschen vom Evangelium erreicht werden.

Auf der Mitgliederversammlung am 28.10.2023 haben sich Veränderungen im Vorstand ergeben. **Jürgen Thielmann** und **Bernd Hüsken** sind aus Altersgründen ausgeschieden. Der Vorstand besteht jetzt aus Hartmut Jaeger (Vorsitz), Matthias Weber (stv. Vorsitz), Claudia Lange (Kassenführerin) und Achim Lange (Schriftführer). Wir beten, dass Gott den Vorstand und die Arbeit des Vereins auch in der Zukunft weiter segnet.



Bernd Hüsken



Jürgen Thielmann

Bernd Hüsken

2010
BIBELN FÜR SCHULEN (CA. 17.000)

2018
MUTMACHER-BIBEL

2019
JESUS - DAS LEBEN (BUCH U. CD)

2020
HOPE (FRAUENBIBEL)

2021
DIAGNOSE HOFFNUNG

2022
DIAGNOSE LEBEN

2023
GO(O)D NEWS 1-3